

Организация
Объединенных Наций
ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ
ТРИДЦАТЬ ВОСЬМАЯ СЕССИЯ
Официальные отчеты*



ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
22-е заседание,
состоявшееся в понедельник,
31 октября 1983 года,
в 10 ч. 30 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 22-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н КУЯМА (Япония)

Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 109 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА
ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1982-1985 ГОДОВ И ПУНКТ 110 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
ПЛАНИРОВАНИЕ ПО ПРОГРАММАМ (продолжение)

Первое чтение (продолжение)

Раздел 5 А - Канцелярия Генерального директора по вопросам
развития и международного экономического сотрудничества
(продолжение)

ПУНКТ 108 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ
ПЕРИОД 1982-1983 ГОДОВ И ПУНКТ 109 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ
БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1984-1985 ГОДОВ

Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию
помощи в случае стихийных бедствий: субсидии для оказания
помощи в случае стихийных бедствий

ПУНКТ 109 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА
ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1984-1985 ГОДОВ И ПУНКТ 110 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
ПЛАНИРОВАНИЕ ПО ПРОГРАММАМ (продолжение)

Общие прения (продолжение)

UN LIBRARY

DEC 5 1983

UN/SA COLLECTION

* В настоящий отчет вносятся поправки. Поправки должны направляться за подписью
одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на ИМК
Начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC 2-750, 2 United Nations Plaza, и
включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного выпуска для каждого
Комитета

Distr. GENERAL
A/C.5/36/SR.22
14 November 1983
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

Заседание открывается в 10 ч. 45 м.

ПУНКТ 109 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1984-1985 ГОДОВ И ПУНКТ 110 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАНИРОВАНИЕ ПО ПРОГРАММАМ (продолжение) (A/38/3, A/38/6, A/38/7, A/38/38)

Первое чтение (продолжение)

Раздел 5 А - Канцелярия Генерального директора по вопросам развития и международного экономического сотрудничества (продолжение)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, ссылаясь на решения, принятые на 21-м заседании по разделу 5 А бюджета по программам, предлагает делегациям выступить по штотивам голосования.

2. Г-н ПЕДЕРСЕН (Канада) напоминает, что, как заявил Генеральный секретарь, он информирует Генеральную Ассамблею о любых значительных затруднениях, которые могут возникнуть в связи с рекомендациями Консультативного комитета, как он это делал в связи с предложениями Департамента по вопросам разоружения. Поэтому делегация Канады выражает сожаление в связи с тем, каким образом на 21-м заседании рассматривался вопрос о расходах на консультантов по Канцелярии Генерального директора по вопросам развития и международного экономического сотрудничества, и удивлена заявлением, с которым выступил представитель Генерального директора. По сути дела, у него не было совершенно никаких оснований, чтобы отвергать рекомендацию Консультативного комитета, Председатель которого, отвечая на вопросы некоторых делегаций, уточнил, что она обеспечивала Генеральному секретарю необходимую гибкость в целях завершения осуществления рассматриваемой программы.

3. Г-н РАЛЛИС (Греция), выступая от имени 10 государств-членов Европейского экономического сообщества, говорит, что их позицию при голосовании не следует рассматривать как выражение общей оговорки в отношении бюджета. Напротив, они с удовлетворением отмечали, что предложения по Канцелярии Генерального директора по вопросам развития и международного экономического сотрудничества являются отражением реальных усилий по ограничению расходов, которые обеспечили бы отрицательные темпы реального роста (- 7,5 процента) и перевод должности 0-5 в раздел 6.

4. Тем не менее у них вызывает беспокойство постоянный рост ассигнований на покрытие расходов консультантов. Поскольку количество сотрудников Канцелярии Генерального директора ограничено, 10 государств-членов признают, что иногда следует использовать внешнюю помощь. Однако, как общее правило, следует более точно определять потребности в этой области. Как заявил Председатель Консультативного комитета,

(Г-н Раллис, Греция)

Комитет рекомендовал урезать соответствующие запросы, учитывая, что Секретариат сможет просить о пересмотре ассигнований на тридцать девятой сессии. По вопросу о консультантах Консультативный комитет пользуется доверием десяти государств-членов, которые надеются, что с нынешней тенденцией ставить под сомнение его мнение в Пятом комитете будет покончено.

5. Г-н КЕЛЛЕР (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация, к сожалению, была вынуждена голосовать против предложения Пакистана, поскольку она активно поддерживает деятельность Канцелярии Генерального директора. Тем не менее аргументы, которые выдвигались против рекомендаций Консультативного комитета, являются, по ее мнению, неубедительными. За четыре месяца (с июня по октябрь 1983 года) расходы на консультантов фактически превысили ассигнования на эти цели, которые были предусмотрены на предыдущие 18 месяцев. Директора программы нередко ускоряют темпы затрат в конце двухгодичного бюджетного периода, однако делегация Соединенных Штатов выражает надежду, что рассматриваемые расходы действительно соответствуют реальным потребностям. Кроме того, весьма нежелательно, чтобы в случае расхождения во мнениях с Консультативным комитетом директора программ пытались ставить под сомнение законность его рекомендаций.

6. Поблагодарив представителя Канцелярии Генерального директора, который дал исключительно исчерпывающие ответы на вопросы, заданные делегациями, представитель Соединенных Штатов говорит, что его делегация не полностью убеждена в том, что характер задач Канцелярии требует привлечения консультантов. Поскольку многие из них занимаются координацией в рамках Секретариата, то целесообразнее поручить эти функции штатным сотрудникам Секретариата.

7. Г-н ГОГУИРЯН (Ливан) говорит, что после объяснений представителя Канцелярии Генерального директора его делегация проголосовала за сохранение ассигнований в размере 172 200 долл. США, запрошенных Генеральным секретарем на консультантов.

8. Однако, поскольку Консультативный комитет в своих рекомендациях исходил из стремления ограничить расходы, можно было бы во избежание длительных споров присоединиться к его мнению, а в случае необходимости можно было бы получить необходимые ресурсы за счет отчислений из Фонда оборотных средств или перераспределения ресурсов из одного раздела бюджета в другой. Кроме того, вопрос о расходах на консультантов встает в рамках каждого раздела, и поэтому если бы предложение, направленное на ограничение расходов по этой статье, не было принято, то это вызвало бы широкое сожаление. Вот почему делегация Ливана воздержалась при голосовании по всему разделу 5 А.

9. Г-н ЭЛЬ-САФТИ (Египет) говорит, что у делегации Египта при голосовании по рекомендации Консультативного комитета возникли определенные трудности, поскольку аргументы Консультативного комитета столь же убедительны, что и аргументы представителя Генерального директора по вопросам развития и международного экономического сотрудничества. Однако Египет высказался за восстановление ассигнований, запрошенных первоначально на консультантов по разделу 5 А, исходя из того, что если бы Генеральный директор не нуждался в этих ресурсах, то он бы их не запрашивал. Тем не менее, если окажется, что предоставленные ассигнования превысят реальные потребности, то их неиспользованную часть следует возвратить в распоряжение государств-членов.

10. Г-н ДИТИЦ (Австрия) говорит, что объяснения представителя Канцелярии Генерального директора не убедили его полностью в том, что издаваемые этим подразделением доклады не могут быть подготовлены его собственными сотрудниками или другими смежными подразделениями и что для этого необходимы консультанты. Тем не менее всем известно, что деятельность Экономического и Социального Совета и Второго комитета нередко оказывается парализованной ввиду того, что эти органы не располагают информацией, которая позволила бы им добиваться практических решений. Поэтому делегация Австрии приняла решение согласиться на предоставление Генеральному директору по вопросам развития и международного экономического сотрудничества запрошенных им средств. Она выражает надежду, что эти средства дадут возможность государствам-членам получить в установленные сроки качественную и ориентированную на деятельность документацию.

ПУНКТ 108 ПОВЕСТИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1982-1983 ГОДОВ И ПУНКТ 109 ПОВЕСТИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1984-1985 ГОДОВ

Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий: субсидии для оказания помощи в случае стихийных бедствий (A/38/476)

11. Г-н ИСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным бюджетным вопросам), представляя в устной форме доклад Консультативного комитета, напоминает, что Контролер обратился к Консультативному комитету с просьбой дать согласие на выделение, во исполнение резолюции 36/241 Генеральной Ассамблеи, на 1983 год в общей сложности 240 000 долл. США в целях предоставления субсидий для оказания срочной помощи (A/38/476). В этой связи Контролер информировал Председателя Консультативного комитета о том, что Экономический и Социальный Совет принял резолюцию (1983/47), предусматривающую выделение на эти цели максимальной суммы в размере 600 000 долл. США в год или 1,2 млн. долл. США в двухгодичный период из регулярного бюджета. Г-н Иселле напоминает, что в настоящее время потолок установлен в размере 720 000 долл. США и что в своей резолюции 37/144 Генеральная Ассамблея увеличила с 30 000 до 50 000 долл. США обычный максимальный предел для каждой страны в случае одного стихийного бедствия, при этом дополнительные 20 000 долл. США должны предоставляться из добровольных источников.

12. Хотя ККАВВ не проводил сессию в августе этого года, его Председатель получил письмо Контролера, который запросил согласие Комитета на выделение дополнительных средств. Контролер информировал меня, что Экономический и Социальный Совет принял резолюцию, в которой он рекомендовал установить максимальную сумму в размере 600 000 или 1,2 млн. долл. США для покрытия расходов по регулярному бюджету на цели оказания помощи в случае стихийных бедствий, вместо нынешней максимальной суммы в размере 720 000 долл. США. Учитывая, что эта резолюция еще не рассматривалась Генеральной Ассамблей на ее тридцать восьмой сессии, Контролер просил разрешения на дополнительные ассигнования на 1983 год. Председатель Консультативного комитета пришел к выводу, что просьба Контролера поднимает некоторые принципиальные вопросы, и поэтому Комитет должен рассмотреть ее на своей осенней сессии. При рассмотрении этой просьбы Комитет пришел к выводу, что, поскольку сессия Генеральной Ассамблеи уже началась и учитывая то обстоятельство, что в данных условиях нельзя ссыльаться на резолюцию о непредвиденных и чрезвычайных расходах на 1982-1983 годы, этот вопрос следует передать на рассмотрение Генеральной Ассамблеи.

13. В пунктах 1-6 документа A/38/476 приводятся общие сведения, касающиеся этой просьбы; в пунктах 7-9 содержится информация о предыдущих решениях Генеральной Ассамблеи по вопросу о координации помощи в случае стихийных бедствий и субсидиях для оказания срочной помощи и

/...

(Г-н Мселле)

помощи в случае стихийных бедствий. В пунктах 10 и 11 рассматриваются различные пути, которые открыты перед Генеральной Ассамблей при рассмотрении просьбы Контролера и резолюции Экономического и Социального Совета в отношении 1983 года. Тексты писем Контролера приводятся в разделах А и В приложения 1, а заявление, представленное Контролером и содержащее подробные данные по этому вопросу, содержится в приложении II.

14. Хотя указанный в пункте 1 доклада Консультативного комитета возможный курс действий может показаться несколько сложным, это лишь свидетельствует о том, что перед Генеральной Ассамблей имеется целый ряд возможностей. В подпунктах а, ь и с пункта 10 Комитет указывает, что, если только на данный год будет принята одна из указанных мер, то это приведет к следующим результатам: либо эта просьба не будет предусматривать никаких новых мер, либо ассигнования в размере 240 000 долл. США, запрошенные Контролером, будут выделены, либо эти ассигнования будут получены за счет перераспределения расходов, предусмотренных по разделу 22 или другим разделам бюджета на двухгодичный период 1982-1983 годов.

15. Хотя Секретариат еще не сформулировал конкретную просьбу относительно двухгодичного периода 1984-1985 годов, Консультативный комитет считал необходимым также представить целый ряд предложений по этому двухгодичному периоду, с тем чтобы вновь не возвращаться к этому вопросу. Эти предложения излагаются в пункте 11 его доклада.

16. Г-н БОРСУ (Эфиопия) говорит, что без срочной и эффективной помощи со стороны Бюро Координатора такие страны, как Эфиопия, которые стали жертвами целого ряда стихийных бедствий, не смогут противостоять серьезным последствиям, которые повлекли за собой эти бедствия. Международное сообщество может по праву гордиться той активной деятельностью, которую проводит Бюро Координатора. Народ и правительство Эфиопии, на которую в течение более десяти лет обрушиваются стихийные бедствия, получают и продолжают получать помощь со стороны Координатора. В 1983 году беспрецедентная засуха вновь заставила их обратиться за помощью к Бюро в целях координации международной помощи, которую они рассчитывают получить от стран-доноров, а также от правительственный и межправительственных организаций.

17. Несмотря на эффективность деятельности Бюро Координатора, делегация Эфиопии убеждена в том, что оно в состоянии сделать гораздо больше, если оно будет располагать необходимыми ресурсами. Поэтому она считает, что Пятый комитет должен рекомендовать Генеральной Ассамблее утвердить рекомендацию ЮКАБ, содержащуюся в пункте 10ъ его доклада (A/38/476). Количество стихийных бедствий во всем мире, и особенно в Африке и Латинской Америке, ни в коей мере не уменьшилось после израсходования ассигнований по регулярному бюджету на оказание срочной помощи со стороны Бюро Координатора. В результате этого

/...

(Г-н Ворку, Эфиопия)

жертвы стихийных бедствий, которые обратились к Бюро Координатора с просьбой об оказании помощи, до сих пор такой помощи не получили даже в чисто символическом объеме. Поэтому делегация Эфиопии решительно поддерживает любое решение, направленное на увеличение предоставляемых в его распоряжение ресурсов.

18. Г-н ДЖЕЛАЭЛЬ (Тунис) говорит, что просьба Контролера оправдана, поскольку с тех пор, как она была представлена, несколько развивающихся стран стали жертвами стихийных бедствий. Поэтому делегация Туниса поддерживает предложение, содержащееся в подпункте ь пункта 10 документа A/38/476, и выражает надежду, что многие делегации последуют ее примеру, с тем чтобы обеспечить Бюро Координатора необходимыми средствами для выполнения его задач.

19. Г-н ПЕДЕРСЕН (Канада) подчеркивает, что просьба Контролера относительно выделения дополнительных ассигнований в размере 240 000 долл. США на покрытие субсидий для оказания срочной помощи касается исключительно 1983 года. Если эта просьба будет утверждена, то предусмотренные регулярным бюджетом ассигнования возрастут до 600 000 долл. США в 1983 году и до 960 000 долл. США в текущем двухгодичном периоде при условии, что данное увеличение укладывается в рамки имеющихся ресурсов. В том случае, если предусмотренные в разделе 22 средства не позволяют выделить необходимые ресурсы, то Генеральная Ассамблея должна уполномочить Генерального секретаря изыскать ресурсы по другим разделам. Исходя из этого, делегация Канады не будет возвратить против предоставления дополнительных ассигнований в размере 240 000 долл. США в рамках ресурсов, выделенных на 1982-1983 годы.

20. Учитывая непредсказуемый характер стихийных бедствий, делегация Канады не считает необходимым на данном этапе принимать решения относительно последующих двухгодичных периодов. В предлагаемом бюджете по программам, представленном Генеральным секретарем на 1984-1985 годы, не содержится никаких просьб об увеличении ассигнований на эти цели, и в течение ряда лет Генеральная Ассамблея устанавливает соответствующую сумму или максимальный предел.

21. Г-жа ДЕРЕГИБУС (Аргентина) напоминает, что Контролеру пришлось обратиться с просьбой о дополнительных ассигнованиях, поскольку Бюро Координатора за неимением ресурсов не смогло откликнуться на просьбы об оказании помощи со стороны Аргентины, Боливии, Эквадора и Перу, которые подавно пострадали от стихийных бедствий. Поскольку деятельность по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, естественно, трудно планировать, необходимо, чтобы бюджетные процедуры, которые регулируют соответствующую деятельность, обладали определенной гибкостью. Поэтому делегация Аргентины поддерживает просьбу Контролера о выделении дополнительных ассигнований в соответствии с резолюцией 36/241 Генеральной Ассамблеи, касающейся непредвиденных и чрезвычайных

/...

(Г-н Дерегибус, Аргентина)

расходов на двухгодичный период 1982-1983 годов, пока Генеральная Ассамблея не утвердила резолюцию 1983/47 Экономического и Социального Совета.

22. Г-н КЕЛЛЕР (Соединенные Штаты Америки) указывает, что объем помощи, предоставляемый в рамках срочной помощи, растет из года в год и поэтому объем ресурсов из регулярного бюджета и дополнительных взносов, которые идут на эти цели, периодически увеличивается. Нынешние финансовые трудности, с которыми сталкивается Бюро Координатора, вызваны не столько увеличением числа стихийных бедствий, сколько увеличением объема его мандата, а нередко и ростом числа предоставляемых им субсидий. Испино в этом контексте следует рассматривать просьбу Контролера о выделении дополнительных средств.

23. Экономический и Социальный Совет в своей резолюции 1983/47 рекомендовал конкретные меры в целях устранения непосредственных проблем Бюро Координатора, установив четкие ограничения на средства, выделяемые из регулярного бюджета. Делегации получили заверения в том, что покрытие дополнительных субсидий будет осуществляться за счет общей экономии по различным разделам бюджета. Однако предложения, представленные Контролером Консультативному комитету, идут вразрез с позицией Секретариата, изложенной в документе E/1983/C.3/L.15. Фактически предложение Генеральным секретарем меры повлекут за собой выделение дополнительных средств, то есть увеличение регулярного бюджета, в то время как в соответствии с решением Экономического и Социального Совета Генеральный секретарь должен добиваться перераспределения ресурсов. Кроме того, если окажется невозможным добиться предсматриваемой экономии средств, то государства-члены должны будут внести дополнительные взносы. Постоянную делегацию Соединенных Штатов хотела бы, чтобы Секретариат представил разъяснения относительно тех мер, которые предполагает принять Консультативный комитет.

24. По ее мнению, следует избрать путь, предлагаемый в пункте 10с доклада Консультативного комитета, который соответствует резолюции 1983/47 Экономического и Социального Совета. Учитывая, что выделенные Бюро Координатора средства уже израсходованы, делегация Соединенных Штатов не будет возражать против изыскания средств по другим разделам. Тем не менее, как и делегация Канады, она считает, что это перераспределение средств должно касаться лишь 1983 года и что не следует предусматривать периода на будущее. С другой стороны, она считает, что этот вопрос следует рассмотреть во Втором комитете, поскольку Консультативный комитет так и не смог разработать твердую рекомендацию и в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1984-1985 годов предусматривается четкая сумма расходов для включения в регулярный бюджет.

/...

25. Г-н ЭЛЬ-САФИ (Египет) подчеркивает, что развивающиеся страны всегда выступали против использования фразы "в пределах имеющихся ресурсов". Со своей стороны, делегация Египта выступает как против самой идее, так и ее практических последствий. Кроме того, учитывая непредсказуемый характер стихийных бедствий, суммы запрашиваемых в этой связи средств могут быть лишь предположительными. Поэтому делегация Египта поддерживает решение, предложенное в подунките в пункта 10 доклада Консультативного комитета, - выделить дополнительные ассигнования в размере 240 000 долл. США по разделу 22.

26. Что же касается двухгодичного периода 1984-1985 годов, то она может согласиться отложить решение по этому вопросу. В отношении предполагаемых потребностей Генеральный секретарь призвал, по требованию Консультативного комитета, представить просьбы о дополнительных средствах по разделу 22. Если эти средства могут быть получены за счет перераспределения ресурсов, предусмотренных по разделу 22, то Генеральный секретарь должен информировать об этом Консультативный комитет. В противном случае государства-члены должны рассчитывать на увеличение дополнительных ресурсов.

27. Г-н НУНЬЕС (Эквадор) заявляет, что его страна, которая недавно стала жертвой стихийных бедствий, может лишь с беспокойством наблюдать за тем, как деятельность Бюро Координатора останавливается в результате отсутствия ресурсов. В рамках оказания помощи в случае стихийных бедствий представляется невозможным отделить финансовый аспект от аспекта гуманитарного, и поэтому делегация Эквадора поддерживает предложение Контролера и присоединяется к решению, предлагаемому в подпункте в пункта IO и в пункте II доклада Консультативного комитета. Фактически она считает, что это наилучший путь решения проблем, возникших перед Перу, Боливией, Аргентиной, Эквадором и всеми другими странами, ставшими жертвами стихийных бедствий.

28. Г-н ДИТЦ (Австрия), ссылаясь на резолюцию I983/47 Экономического и Социального Совета, поддерживает предложение, содержащееся в подпункте с пункта IO доклада Консультативного комитета. Тем не менее, как заявила делегация Соединенных Штатов, резолюция Совета еще не рассмотрена Вторым комитетом, и делегация Австрии спрашивает, не целесообразно ли подождать, пока он примет решение по существу этого вопроса, прежде чем принимать решение здесь.

29. Г-н ФОНТЭН ОРТИС (Куба) подчеркивает, насколько важно, чтобы Бюро Координатора обладало необходимой бюджетной гибкостью в целях принятия эффективных и незамедлительных мер в ответ на просьбы об оказании помощи. Подобно другим делегациям, делегация Кубы выступает против предложения о том, чтобы все запросы на ассигнования рассматривались в строгих рамках имеющихся ресурсов. Любые виды деятельности, предусмотренные в бюджете, должны рассматриваться в отдельности, особенно когда речь идет о помощи в случае стихийных бедствий. Поэтому делегация Кубы поддерживает решение, предложенное в подпункте в пункта IO доклада Генерального секретаря, а также предложенный Контролером принцип отчисления ресурсов из Фонда оборотных средств. Кроме того, независимо от прений по существу вопроса, которые будут проходить во Втором комитете, Пятый комитет имеет право уже сейчас принять решение по этому вопросу, даже если он примет во втором чтении такие корректизы, которые в конечном итоге повлияют на решение Второго комитета.

30. Г-н ТАКАСУ (Япония) напоминает, что, поскольку резолюция I983/47 Экономического и Социального Совета еще не одобрена Генеральной Ассамблеей, Пятый комитет не может принимать решения в целях ее выполнения. Тем не менее, если Комитету придется принимать решение по этому вопросу на данном этапе, то делегация Японии не считает возможным поддержать доводы, приведенные Контролером в приложении I к докладу Консультативного комитета, согласно которым в качестве временной меры будет необходим аванс из Фонда оборотных средств. Разве может Генеральная Ассамблея фактически утвердить этот аванс, прежде чем она утвердит или внесет изменения в резолюцию Экономического и Социального Совета? Кроме того, резолюция о непредвиденных и чрезвычайных расходах вряд ли применима к оказанию помощи в случае стихийных бедствий, и делегация Японии хотела бы знать, имеются ли в этой области соответствующие прецеденты.

/...

(Г-н Такасу, Япония)

31. Другое решение состояло бы в следовании духу резолюции Экономического и Социального Совета: если бы можно было получить экономию по разделу 22 или если бы в рамках бюджета, утвержденного на 1981 год, можно было перераспределить ресурсы, регулярный бюджет Бюро Координатора был бы увеличен до 600 000 долл. США в 1983 году. В этой связи г-н Такасу хотел бы знать, уполномочен ли Генеральный секретарь использовать средства, сэкономленные по другим разделам бюджета.

32. Однако наилучшим решением было бы дождаться, когда Второй комитет выразит свое мнение по докладу Экономического и Социального Совета. Он подчеркивает, что, если бы это предложение не получило поддержки, любое решение Пятого комитета должно было бы соответствовать пояснениям, содержащимся в документе E/1983/C.3/L.15, в котором недвусмысленно говорится о том, что мандат Бюро Координатора будет осуществляться по мере поступления средств, освобождаемых в результате перераспределения, при условии, что эта процедура не будет иметь никаких финансовых последствий. Поэтому, если Генеральный секретарь не сможет реализовать сэкономленные средства по разделу 22, он будет уполномочен в ходе каждого финансового периода переносить из других разделов ресурсы, не достающие до уровня 600 000 долл. США.

33. Хотя японская делегация и разочарована тем, что Консультативный комитет счел нецелесообразным высказать конкретные рекомендации, она подчеркивает, что, даже если Генеральная Ассамблея утвердит резолюцию Экономического и Социального Совета, не будет никакой необходимости в пересмотре суммы ассигнований, которые, в известном случае, будут выделены по разделу 22 на период 1984-1985 годов. Кроме того, совершенно ясно, что в соответствии с положениями этой резолюции Генеральный секретарь может увеличить обычные ресурсы Бюро Координатора в период 1984-1985 годов. С другой стороны, как предложено в абзаце с пункта 11 доклада Консультативного комитета, важно обеспечить такое положение, при котором Бюро Координатора не могло бы свободно получать ресурсы из других разделов бюджета. Хорошо проанализировав этот вопрос, японская делегация выражает мнение, что для принятия решения было бы проще дождаться, когда Второй комитет утвердит резолюцию 1983/47 Экономического и Социального Совета.

34. Г-н ЖАГИАРИБЕ (Бразилия) говорит, что у него нет возражений против предложения Консультативного комитета, содержащегося в пункте 10б его доклада. В то же время он хотел бы получить разъяснения относительно процедуры, которая будет применяться для финансирования чрезвычайной помощи в случае стихийных бедствий в двухгодичный период 1984-1985 годов.

35. Г-н САНЧЕС (Боливия) говорит, что в 1982 и 1983 годах, когда Боливии, как и другим странам региона, пришлось бороться со стихийными бедствиями - с наводнением на востоке и беспрецедентной засухой на западе, - к ней на помощь пришло Бюро Координатора, деятельность которого заслуживает самой высокой похвалы. Поэтому боливийская делегация считает, что Генеральная Ассамблея должна одобрить решение, предложенное в пункте 10б доклада Консультативного комитета.

/...

26. Г-н ФОРАН (Контролер), отвечая на вопросы делегаций Соединенных Штатов Америки и Японии, отмечает, что в июле 1983 года стала очевидной нехватка ассигнований, выделенных на двухгодичный период 1982-1983 годов на чрезвычайную помощь в случае стихийных бедствий, для удовлетворения просьб, представленных Бюро Координатора в этот период. С учетом сложившихся условий были рассмотрены два решения. С одной стороны, Экономический и Социальный Совет в поисках долгосрочного решения предложил процедуру, содержащуюся в пункте 8 его резолюции 1983/47 от 28 июля 1983 года. С другой стороны, Контролер в своем первом письме от 5 августа 1983 года, подчеркнул, что выделенные по разделу 22 ресурсы исчерпаны и что Генеральный секретарь не может перечислить средства по своему собственному усмотрению, и просил Консультативный комитет разрешить перечислить средства из других разделов бюджета в раздел 22 или выделить дополнительные ассигнования для удовлетворения имеющихся просьб об оказании помощи и создать небольшой резерв ресурсов для непредвиденных обстоятельств. Во втором письме от 20 сентября Контролер просил Консультативный комитет увеличить сумму испрошенных дополнительных ассигнований со 100 000 долл. США до 240 000 долл. США. Бюро Координатора проявило определенную волю, сумев с помощью 720 000 долл. США, первоначально выделенных по разделу 22, оказать помощь 31 пострадавшей стране.

37. Касаясь вопроса японской делегации о непредвиденных и чрезвычайных расходах, Контролер указывает на пункт 7 документа A/38/476, в котором говорится, что на своей двадцать шестой сессии Генеральная Ассамблея уполномочила Генерального секретаря использовать для оказания чрезвычайной помощи в случае стихийных бедствий ресурсы Фонда обратных средств.

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает отложить рассмотрение вопроса до получения новых разъяснений.

39. Предложение принимается.

ПУНКТ 109 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1984-1985 ГОДОВ И ПУНКТ 110 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАНИРОВАНИЕ ПО ПРОГРАММАМ (продолжение) (A/38/3, A/38/6, A/38/7, A/38/38, A/38/126; A/C.5/38/SR.7).

Общие прения (продолжение)

40. Г-н РУЭДАС (Заместитель Генерального секретаря по вопросам администрации и управления) подчеркивает положительные результаты прений, которые касаются одновременно бюджета по программам и планирования по программам. Он выражает удовлетворение по поводу того, что в ходе этих прений был достигнут важный консенсус по некоторым основным вопросам, и что все ораторы проявили максимальную приверженность идеалам Организации Объединенных Наций. Кроме того, они показали, что забота об эффективности, рентабельности и умеренности не является уделом одной страны или группы стран, что осуществление взносов в Организацию Объединенных Наций имеет одинаковые последствия для бюджета развивающихся и развитых стран и что данные об общей сумме этих взносов, выраженные в долларах США, имеют большее значение, чем технические сведения о базе ресурсов, инфляции и реальном росте. Действительно, бюджет, программа, квоты и наличие ресурсов представляют собой четыре различных аспекта, которые, однако, нельзя рассматривать отдельно от финансового положения Организации Объединенных Наций.

41. Отвечая на многочисленные вопросы делегаций, г-н Руэдас отмечает, что во внутренних руководящих указаниях, касающихся подготовки бюджета по программам и опубликованных в 1982 году, выражение "максимальное ограничение" - в том смысле, в котором оно употреблено в Предисловии и Введении Генерального секретаря к предлагаемому бюджету по программам - определено как внимательная и рациональная разработка программ, основывающаяся на определении приоритетов и дополненная тщательной оценкой ресурсов, которые необходимы для достижения указанных целей и результатов. Поэтому Секретариат должен изучить все возможности внутренней экономии и перераспределения средств с такой же строгостью, которую проявляют государства-члены в отношении своего собственного бюджета. Иными словами, Секретариат и не пытался заранее установить предельный уровень для своих расходов. Кроме того, если предлагаемый бюджет по программам является компромиссом, то речь идет не о риске невыполнения программы, а скорее о более рациональном использовании ресурсов. Именно в этом смысле заместитель Генерального секретаря толковал многочисленные призывы к максимальному ограничению.

42. Организация Объединенных Наций представляет собой организацию средних масштабов, деятельность персонала и бюджет по программам которой направлены главным образом на исследования, переговоры, приведение в действие механизма технической помощи, осуществление оперативных программ и оказание вспомогательных услуг, необходимых для всех этих видов деятельности. Даже ее оперативные программы

/...

(Г-н Руэдас)

заключаются, за редким исключением, в изучении условий капиталовложений и оказании консультативных услуг, требующих многочисленного персонала; при этом не может быть никакого конфликта приоритетов между "расходами по персоналу", с одной стороны, и "оперативной деятельностью", - с другой. Поэтому г-н Руэдас, хотя и полностью признает необходимость максимально ограничить запросы по выделению дополнительного персонала, не разделяет точку зрения, согласно которой большую часть ресурсов бюджета следовало бы расходовать не на персонал, а в иных целях.

43. В то же время он в принципе поддерживает идею увеличения доли расходов на основные виды деятельности по отношению к расходам на общее обслуживание. Предложение некоторых делегаций установить предельную сумму расходов на общее обслуживание является заманчивым, однако следует напомнить, во-первых, что любое расширение основных видов деятельности, и, в частности числа служащих, осуществляющих эту деятельность, требует "общего обслуживания", сферу которого можно либо частично ограничить, либо повысить его эффективность, и, во-вторых, что Секретариат не может контролировать стоимость энергии, которая в значительной степени отражается в расходах на общее обслуживание.

44. Что касается беспокойства по поводу численности и использования персонала Организации, то г-н Руэдас отмечает, что, учитывая необходимость исследования методов работы Секретариата в целях рационализации его деятельности и структуры, Генеральный секретарь создал консультативную группу по административной реформе, которая должна представить доклад по этому вопросу на тридцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи. В прошлом предпринимались усилия по улучшению управления Секретариатом, однако - хотя и не вызывает сомнения, что Организация использует все свои ресурсы - пришло время выяснить, можно ли повысить эффективность их применения, ликвидировать некоторые уровни проверки и контроля, а также сделать больший упор на выполнение не административных, а оперативных задач. Поскольку персонал является одновременно наибольшим достоянием Организации Объединенных Наций и основной статьей расходов ее бюджета, это исследование существенным образом затронет некоторые аспекты проблем, которые касаются персонала и методов управления.

45. Большое значение имеет также проводимая Генеральным секретарем административная реформа, поскольку она затрагивает некоторые другие вопросы, рассматриваемые Пятым комитетом по пунктам I09 и I10 повестки дня. Г-н Руэдас приводит в качестве примера "отсрочку", испрошенную Генеральным секретарем 7 октября: он просил Комитет не настаивать на организационных изменениях и новых детальных нормах в отношении программ, бюджета и персонала. Действительно, Генеральный секретарь считает, что в тот момент, когда он пытается придать деятельности Организации более рациональный характер, совершенно напрасно устанавливать новые правила, которые могли бы оказать негативное влияние на гибкость методов работы. И все же не следует медлить ни с рассмотрением проекта положений и правил, регулирующих планирование программ,

/...

(Г-н Руэдас)

ни с рассмотрением доклада, который касается КПК и который должен быть подготовлен в ходе нынешней сессии. В то же время структуру Организации можно будет упростить лишь после изучения и – в случае необходимости – изменения функций и методов ее работы. Можно заверить Комитет в том, что Комитет по программе и координации будет получать растущую поддержку, испрошенную в его докладе (A/38/38, Часть II, пункт 413). Однако, поскольку Генеральный секретарь представит свой обзор всех функций и структуры Организации лишь на тридцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи, в настоящее время он не может сообщить о результатах изменений в различных подразделениях Организации.

46. Затем, отвечая на вопросы делегаций об участии межправительственных органов в установлении приоритетов, заместитель Генерального секретаря напоминает, что в соответствии с Положениями, регулирующими планирование по программам, среднесрочный план, и в частности определенные в нем приоритеты, должны быть тщательно проанализированы межправительственными органами. Итак, в основе бюджета по программам лежит план. Хотя в соответствии с Положениями межправительственные организации и не обязаны рассматривать предлагаемый бюджет по программам раньше КПК, Организация старается – по мере возможности – представлять отдельные части предлагаемого бюджета специализированным межправительственным органам, совещания которых проходят в первом квартале бюджетного года. Поэтому основной анализ предлагаемого бюджета на межправительственном уровне осуществляется в КПК. Большое число рекомендаций этого Комитета касается очередности приоритетов, установленных Генеральным секретарем. Совершенно очевидно, что именно Генеральной Ассамблее, и в частности Пятому комитету, приходится на основе этих рекомендаций рассматривать и в конечном счете утверждать как содержание, так и финансовые аспекты бюджета по программам. В то же время существует механизм восполнения пробелов: так, если межправительственные органы, которые соберутся в следующем году, выражают различные мнения в отношении приоритетов, они смогут представить этот вопрос на рассмотрение Генеральной Ассамблеи на ее тридцать девятой сессии.

/...

(Г-н Руэдас)

47. Касаясь важности установления приоритетов, он напоминает положение 4.6 Положений, регулирующих планирование по программам (A/38/126), в котором говорится, что Генеральный секретарь представляет Генеральной Ассамблее перечень по каждой программе программных элементов, имеющих первоочередное и второстепенное значение, причем удельный вес каждой из этих категорий в испрашиваемых ресурсах должен составлять приблизительно 10 процентов. Пункт 1 проекта правила 104.6 определяет это положение как охватывающее "элементы программы, полностью или частично финансируемые за счет регулярного бюджета". Поэтому деятельность по оказанию технической помощи не должна подвергаться анализу в отношении установления приоритетов. Что же касается соответствующих вспомогательных функций, то их значение определяется в зависимости от их содержания, однако при этом общие приоритеты не устанавливаются.

48. Коснувшись вопроса об упразднении второстепенных видов деятельности, некоторые делегации выразили мнение, что предложенный список является нереально коротким. Однако, как указано в приложении XI к Введению к предлагаемому бюджету по программам, в предыдущий двухгодичный период было начато осуществление трех подобных обзоров, устаревших, неэффективных и имеющих ограниченную пользу видов деятельности. Хотя и верно, что виды деятельности, указанные в приложении XI, касаются лишь социально-экономического сектора, она все же дает заметные результаты. Комитет по планированию программ и составлению бюджетов по программам принял решения, в которых он наряду с Финансовым управлением и Отделом планирования и координации программ неоднократно требовал, чтобы просьбы о выделении дополнительных ресурсов, предъявляемые административными службами, покрывались частично за счет ресурсов, высвобождаемых в результате упразднения других видов деятельности. Было бы нецелесообразно представлять межправительственным органам доклады об этом перераспределении, поскольку нередко оно проводится в течение рабочего месяца и основывается на слишком подробном анализе. Вот почему трудно с точностью определить взаимосвязь, которая существует между подлежащими упразднению видами деятельности и высвобождаемыми ресурсами. Поэтому Генеральный секретарь определил лишь имеющие ограниченную пользу виды деятельности, то есть составил список видов деятельности, подлежащих упразднению, должности, которые, вероятно, будут переведены из одних подразделений в другие, и распределение других статей расходов между программами и элементами программ. Эта процедура, по всей видимости, соответствует Положениям, регулирующим планирование по программам, и проекту правил, представленному в документе A/38/126.

49. Контроль и оценка должны соответствовать трем условиям. Во-первых, в бюджете должны быть ясно и точно определены задачи деятельности. Это условие касается всех экономических и социальных программ, а также большей части политических, гуманитарных и правовых программ. В настоящее время речь идет об определении задач и показателей

/...

эффективности деятельности в так называемом секторе общего обслуживания, что предусмотрено проектом правил 104.3 и 104.4 (пункт 2). Второе условие касается организационного порядка. Созданная на временной основе Центральная контрольная группа должна представить доклад об осуществлении программ в период 1982-1983 годов в соответствии с указаниями, которые были одобрены Комитетом по планированию программ и составлению бюджетов по программам и которые должны появиться в ближайшем будущем. Третье условие касается правового порядка. В своей резолюции 37/234 (Часть II, пункт 4) Генеральная Ассамблея подтвердила, что доклады о выполнении программ и их оценке должны представляться с учетом указаний, содержащихся в предлагаемом бюджете по программам. Таким образом, определение задач, организационных и правовых рамок деятельности Секретариата позволит ему оценить свои собственные результаты, о чем будет свидетельствовать доклад об исполнении бюджета по программам на 1982-1983 годы, который будет рассмотрен позднее.

50. Вот уже несколько лет Комитет по программе и координации осуществляет оценку программ на основе весьма подробных и квалифицированных докладов по экономическим и социальным вопросам, представляемых Секретариатом. В 1983 году был подготовлен дополнительный доклад по информации. По проблеме расширения возможностей по оценке деятельности административных служб Секретариата был подготовлен отдельный документ (A/C.5/38/11), который также рассматривается Комитетом. В нем говорится, что на тридцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи Генеральный секретарь представит доклад о возможностях высвобождения ресурсов путем перераспределения средств. В пунктах 195 и 196 своего доклада (A/38/38, Часть I) КПК предлагает обширный план работы по оценке на предстоящее десятилетие и по анализу на трехгодичной основе программ, оцененных в предшествующие годы. На основании этого можно заключить, что в настоящее время сложился весьма прочный механизм оценки программ Организации Объединенных Наций в отношении принципов.

51. Трехтомный документ, содержащий предлагаемый бюджет по программам, соответствует решениям предыдущих сессий о предоставлении информации государствам-членам. Что касается технической стороны, то порядок его представления соответствует рекомендациям КПК и Консультативного комитета; он был одобрен Пятым комитетом. В то же время в соответствии с просьбой, выраженной в ходе общих прений, Предисловие дополнено и увязано с Введением. Предисловие, в котором Генеральный секретарь поясняет политический контекст своих бюджетных предложений и намечает основные направления деятельности, уже получило положительную оценку.

52. Нельзя оставить без внимания и объем предлагаемого бюджета по программам. Секретариат предложил КПК упростить этот проект по тем же причинам, что и среднесрочный план. Он планировал представить

/...

(Г-н Руэдас)

документ более общего характера, приложение, которое было бы опубликовано позднее, а также дополнительную информацию, главным образом финансового характера. КПК не обратила особого внимания на эту проблему. Однако, поскольку многие делегации проявляют заинтересованность к этим усилиям по упрощению бюджета, Секретариат будет и далее изучать этот вопрос, а также проводить консультации по всем поступающим конкретным предложениям. Консультативный комитет рассмотрел вопрос о проведении таких консультаций. По всей видимости, на весенней сессии самого ККАБВ и двадцать четвертой сессии КПК представится долгожданный случай, тем более что разработка предлагаемого бюджета по программам на будущий финансовый период начнется в середине 1984 года.

53. Затем г-н Руэдас затрагивает целый ряд вопросов собственно финансового характера, начав с проблемы инфляции, которая отчасти уже рассматривалась Консультативным комитетом. Организация немного отошла от установленного порядка, однако это нисколько не повлияло на общую сумму ассигнований, испрошенных на период 1984-1985 годов. В этой связи г-н Руэдас напоминает, что сумма на корректировку окладов в связи с инфляцией составляет 142 млн. долл. США. Подобная ситуация не повторится, а соответствующие предположения, выдвинутые в декабре 1982 года и проанализированные в приложении IV к Введению, будут пересмотрены с учетом нынешнего положения. В соответствии с пунктом 23 Введения любое предложение об осуществлении необходимой корректировки должно представляться на рассмотрение Генеральной Ассамблеи.

54. Что касается консультантов и групп экспертов, то, как следует из приложения VI к Введению, испрошенные ассигнования были сокращены на 5,4 процента по сравнению с предыдущим периодом (15,7 млн. долл. США против 16,6 млн. долл. США). Если учесть инфляцию, то это сокращение составит около 15 процентов в реальном выражении, что свидетельствует об усилиях, предпринимаемых в соответствии с просьбами государств-членов и общей идеей, которая была выражена Генеральным секретарем по этому вопросу. На своей предыдущей сессии Комитет обсудил доклад (A/C.5/37/27) об использовании услуг экспертов и консультантов в Организации в период 1980-1981 годов. После рассмотрения Комитетом этого документа, а также докладов Объединенной инспекционной группы и Консультативного комитета по этой проблеме Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 37/237, в которой она просила Генерального секретаря подвести итоги по этому вопросу на тридцать девятой сессии. Комитет может быть уверен в том, что этот доклад будет содержать информацию, испрошенную одним из его членов.

55. Несколько делегаций подняли сложный вопрос о финансируемой за счет внебюджетных средств деятельности, которую предлагается включить в регулярный бюджет. Некоторые по принципиальным соображениям выступают против любого изменения порядка финансирования; другие видят в нем средство изменения нынешнего финансового положения; иные же,

напротив, хотели бы укрепить рассматриваемую деятельность. Генеральный секретарь разъясняет свою позицию в пункте 10 Предисловия и пункте 11 Введения к предлагаемому бюджету по программам: он выбрал метод последовательной оценки, подробное описание которого содержится в соответствующих разделах. Консультативный комитет просил приступить к новому углубленному анализу ассигнований для деятельности региональных комиссий в области народонаселения, которые ранее выделялись из Фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения (A/38/7, глава I, пункт 28). Позднее будет представлен доклад, уточняющий правовой характер предложений Генерального секретаря и указывающий различные пути удовлетворения потребностей.

56. Проблема переклассификации должностей является настолько острой, что ее приходится рассматривать ежегодно; Секретариат, вспомогательные органы, Консультативный комитет и Пятый комитет посвящают ее изучению много времени; и наконец, она оказывает влияние на моральный дух персонала. Может получиться так, что Секретариат окажется замнутым в чрезвычайно жесткой системе, которую он должен будет рассматривать, в частности, в рамках недавно начатого анализа вопроса о продвижении по службе. В то же время следует отметить, что Генеральный секретарь предлагает реклассифицировать только 55 должностей против 236 в предыдущем периоде. Консультативный комитет, утвердивший реклассификацию лишь девяти должностей в 1981 году, в этот период одобряет реклассификацию 32 должностей. Организация будет прилагать усилия, с тем чтобы найти пути решения этой проблемы и не возобновлять прения, за исключением того случая, когда в соответствующее время этот вопрос будет представлен на рассмотрение Комитета.

57. Делегации обеспокоены трудностями, с которыми сталкивается Департамент по техническому сотрудничеству в целях развития. Более подробно этот вопрос будет затронут в ходе рассмотрения соответствующего раздела, однако г-н Руэдас хотел бы уточнить, что эти трудности, как показал последний анализ, возникают в связи с уменьшением добровольных взносов в ПРООН. В настоящее время принимаются меры, для того чтобы выйти из создавшегося положения.

58. Делегации всегда проявляли значительный интерес к административным и финансовым последствиям, а также последствиям для программ, которые лучше было бы назвать "последствиями для бюджета по программам". Однако положение в этой области осталось неизменным. В прошлом Секретариат пытался со всей ясностью определить задачи, поставленные перед ним Генеральной Ассамблеей, установить взаимосвязь этих задач с другими видами его деятельности и подсчитать сумму необходимых ресурсов, выяснив при этом, достаточно ли ему уже выделенных ассигнований. Предложенный метод характеризуется тремя новыми моментами: предполагается и далее увязывать новые виды деятельности с функциями, которые уже выполняются Организацией, в том, что касается, в частности,

(Г-н Руэлас)

необходимых должностей; во-вторых, предполагается уточнить взаимосвязь между среднесрочным планом и рассматриваемыми видами деятельности; и, в-третьих, предполагается привлечь к КПК, однако этот вопрос не был разработан по причине нехватки времени. Таким образом, речь идет не о коренном изменении, а о простом улучшении. Однако некоторые делегации, по всей видимости, опасаются, что информация о программах не обеспечит тщательного перераспределения ресурсов, которое автоматически могло бы упразднить те виды деятельности, которым придают меньшее значение. В своем заявлении Пятому комитету (A/C.5/38/SR.7) Генеральный секретарь указал, что, хотя он и считает разумным, что некоторые государства-члены выступают за глубокое изучение возможностей удовлетворения потребностей, касающихся новых видов деятельности, путем сокращения, изменения или упразднения имеющих меньшую ценность видов деятельности, то не заявляет о том, что основная цель Секретариата состоит в осуществлении программ, утвержденных Генеральной Ассамблей. Представление Секретариатом через несколько дней конкретных данных о последствиях для бюджета по программам, несомненно, будет содействовать прениям в Комитете по этому пункту.

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.